

Năm thứ 28 Số 4880 Ngày thứ bảy 19 Janvier 1935 Ngày 15 tháng chạp (đủ) năm Giáp Tuất

Luctin Tân Văn COFAT

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON ĐĂNG THẬP: LUCTINR - ĐĂNG THẬP NỘI: 203

GIÁ BÃO Việt nam... 12000 Số in hàng... 6000 Số bán hàng... 3000 Mỗi số... 6000

Tạp dợt-phòng bệnh-viện

MỘT GIỜ HẦU CHUYỆN

Quan bác sĩ Tung có hai người giúp việc rất đĩnh đạc là ông Châu và Đin... (Tạp dợt)

CÂU CHUYỆN CUỐI TUẦN

Mời ông lấy vợ tôi... Ngày Tất đời với ông phán... (Tạp dợt)

Phải... quấy

Giáp Ất nói chuyện... Ai - Công việc làm ruộng... (Tạp dợt)

NHƠN CƯỚC ĐÀU XẢO TRÊN TÂN-SƠN - HỚT

Mền nuôi các giống heo tốt... (Tạp dợt)

Phái

(Tạp dợt) những là trở nên... (Tạp dợt)

Một giờ hầu chuyện

Quan bác sĩ Tung có hai người giúp việc rất đĩnh đạc... (Tạp dợt)

Câu chuyện cuối tuần

Mời ông lấy vợ tôi... Ngày Tất đời với ông phán... (Tạp dợt)

Phải... quấy

Giáp Ất nói chuyện... Ai - Công việc làm ruộng... (Tạp dợt)

Nhơn cước đầu xảo trên Tân-Sơn - Hớ

Mền nuôi các giống heo tốt... (Tạp dợt)

Phái

(Tạp dợt) những là trở nên... (Tạp dợt)

Một giờ hầu chuyện

Quan bác sĩ Tung là nhà chuyên môn về bệnh phong... (Tạp dợt)

Câu chuyện cuối tuần

Mời ông lấy vợ tôi... Ngày Tất đời với ông phán... (Tạp dợt)

Phải... quấy

Giáp Ất nói chuyện... Ai - Công việc làm ruộng... (Tạp dợt)

Nhơn cước đầu xảo trên Tân-Sơn - Hớ

Mền nuôi các giống heo tốt... (Tạp dợt)

Phái

(Tạp dợt) những là trở nên... (Tạp dợt)

Phải quay

(Tiếp theo trang trước)

những là hồn bất gao bất hiệp, mà nó lại còn có đường hèn bỉ...

At: Kỳ há! Đâu là loài sao đó, còn thì là một thế độ ao có...

Giáp: - Vì mình chưa biết thì nghiêm thì hiểu sao cho được...

Franklin là phải... Phep, mà Phep, mà Phep, mà Phep...

Pháp, về sau, in huan để mà...

ai cũng biết... Tru của bốn biển người, wíp-chê thì tinh-khết...

NÊN BIẾT!!! Restaurant HUÊ-KY ở tại (nhặt bả) Cholon

Bữa tiệc sang trọng, hàng đêm đến có hơn 300 khách...

NÊN ĐI CHOLON Restaurant THAI-HO Rue des Marins n° 284

Restaurant THAI-HO Rue des Marins n° 284 là một tên Cao lâu...

THAI-HO Restaurant Chinois 284, Rue des Marins n° 284

Tin Thê-thảo

Châu mai, sên vàng ở Thượng Hải...

Trần độ Thudamot A.E.T. (Traah già Heraud) Trần sên Stint: Militaire Jean Gôvie...

Celta Celta 4? Celta Xe hơi số 30 Chợ đêm Cổ Bài Lao...

Le Français correct Là cuốn sách mới xuất bản của giáo sư TRAN-VAN-THẠCH...

DANH TIẾNG LÂU NĂM Ai cũng biết

Tru của bốn biển người, wíp-chê thì tinh-khết, hạp về-sanh, mà gì cũng không...

NÊN BIẾT!!! Restaurant HUÊ-KY ở tại (nhặt bả) Cholon

Bữa tiệc sang trọng, hàng đêm đến có hơn 300 khách...

NÊN ĐI CHOLON Restaurant THAI-HO Rue des Marins n° 284

Restaurant THAI-HO Rue des Marins n° 284 là một tên Cao lâu...

THAI-HO Restaurant Chinois 284, Rue des Marins n° 284

Một năm dài đằng đằng, Chì có mây ngày chơi, Đổng hào nên để ý, Hội chợ gần tới rồi!

Quan lại thuyên-Thuận

Ông Nguyễn-cân-Thuận, giáo sư hân hạ về ngành cao-đẳng Pháp-Việt...

Ông Nguyễn-cân-Thuận, giáo sư hân hạ về ngành cao-đẳng Pháp-Việt...

Một bức thơ Năm nay ở Giarai sẽ có hội chợ nữa hay không?

Thần-phố Saigon

Thần-phố Saigon

Thần-phố Saigon

Thần-phố Saigon

Thần-phố Saigon

Thần-phố Saigon

Thần-phố Saigon

BỒ-NHU-LIÊN

91 et 110, rue d'Espagné, Saigon

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Lam và hàn Khướ-bá, Phan Hộ-Tô các lang. Khướ-bá, Chánh phủ công...

Vô sĩ Savon Việt-Nam

Savon Việt-Nam đánh đổ các thương khác vì nó thật tốt

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...

Khướ-bá, Chánh phủ công...



Savon VIỆT-NAM đánh đổ các thương khác vì nó thật tốt

Hội chợ giúp Cô, bài Lao

Sách mới lai trong năm 1935

Hội chợ giúp Cô, bài Lao

Sách mới lai trong năm 1935

Hội chợ giúp Cô, bài Lao

Sách mới lai trong năm 1935

Hội chợ giúp Cô, bài Lao

Sách mới lai trong năm 1935

Hội chợ giúp Cô, bài Lao

Sách mới lai trong năm 1935

HÔI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội nghị danh Pháp chuyên lập từ bốn mươi quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp về hành vi của Hội chợ Đông-Pháp

Vốn 4.000.000 đồng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán 7 Avenue Edouard VII - Shanghai

VỀ T. 3

VỀ T. 5

Phân trú g số

SỞ DƯ TRƯ bị thiệt hại

SỞ BẠC của Hội ở Đông-Pháp

LAI NỮA HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM PHAT HANH RA TRONG XU HONG-PHAP

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM HANOI SAIGON PHNOM-PENH

REMBER

but

CAMAU

NAM KỶ THUỘC ĐỊA LANGSA

KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1935

LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư d' n tại, đựng bên những rừng cũ, là đưa ra những bài chi riêng đơn cũ Tram tọa lạc tại tỉnh Bac-liên

Cho thiên hạ động hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Bac-liên sẽ thu đơn cho đến ngày 15 tháng hai Langsa, năm 1935, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nha-nước bán cây, củi và là đưa trong năm 1935, tại tỉnh Bac-liên, kể ra sau đây, và bày cái chi riêng đơn cũ Tram.

Phong việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Tổng-đốc Nam-kỳ làm chánh Hội-trưởng. Quan thay mặt cho Quan Chánh-sở Kiểm-lâm Nam-kỳ, và Quan thay mặt cho quan Kho-bạc Nam-kỳ, làm thành viên.

Thời từ về việc đầu giá sẽ xét coi một trong ngày 05 tới 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được đưa một phần trăm mà phải cao hơn của giá định về một phần. Những số lệ phần trăm không kể.

1) - Những cấp sẽ bán kê ra dưới đây :

Table with columns: SỐ THUỘC VÊ, ĐẶC, CẤP, CÁCH TỰO-LÂM SANG, SỐ ĐƠN, GIÁ GIẢ, TIỀN THẾ, TIỀN THẾ, GỢT HỒ. Contains multiple rows of land sale data.

Table with columns: SỐ THUỘC VÊ, ĐẶC, CẤP, CÁCH TỰO-LÂM SANG, SỐ ĐƠN, GIÁ GIẢ, TIỀN THẾ, TIỀN THẾ, GỢT HỒ. Contains multiple rows of land sale data.

2) - Những bài chi riêng chữ « B » sẽ bán đặng đơn cũ trăm kê ra sau đây

Table with columns: HƯNG TỌA LẠC TẠI NƠI SAU, SỐ ĐƠN, GIÁ GIẢ, TIỀN THẾ, TIỀN THẾ, GỢT HỒ. Contains a few rows of land sale data.

Những người mua gỗ đã hồ sơ khoán 1, 2, 7, 10, 15, 16 và 17 phải nộp bằng số ở Kiêm-Lâm, MPH từ ngày sau khi được giấy của quan chủ quản Kiêm-Lâm cho họ, mỗi người từ trước khi đóng hồ sơ nộp thuế cấp số Kiêm-Lâm.

Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 18 thì phải nộp 100 thước gỗ.
Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13 và 14, thì phải nộp 75 thước gỗ.
Cả họ phải là cây Việt nam thôi, và phải chất những nơi số Kiêm-Lâm đã chỉ cho.
Và lại: 1 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ nhất phải dao một cái kính bề dài 1500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, chạy từ rạch Cây-Tho cho tới rạch Bò-Mát, Giá định là: 22500.
2 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 2 phải dao một cái kính bề dài 4000 thước, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, chạy từ rạch Mả-Vén đến rạch Tác Ông-Đe, dài theo ranh hướng bắc và hướng đông của cái Cốp kê, Giá định là: 60000.

3 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 3 phải dao một cái kính bề dài 1700 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, chạy dài theo ranh hướng đông của cái Cốp kê, Giá định là: 25500.
4 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 4 phải dao một cái kính bề dài 1700 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, chạy dài theo ranh hướng đông của cái Cốp kê, Giá định là: 25500.
5 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 16 phải dao một cái kính bề dài 1500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, chạy từ rạch Cai-Phước đến ranh Bình-Nam, Giá định là: 22500.
6 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 7 phải dao một cái kính bề dài 1500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng nam và hướng đông của cái cốp kê, Giá định là: 24000. Và phải cắt một cái nhà cho số Kiêm-Lâm ở tại Nhung-Miến, Giá định là: 50000.

7 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 8, phải dao một cái kính bề dài 3000 thước, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng tây và hướng nam của cái cốp kê, Giá định là: 60000.
8 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 9, phải dao một cái kính bề dài 3000 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng đông và hướng nam của cái số 9, Giá định là: 60000.
9 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 10 phải dao một cái kính bề dài 4000 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng bắc và hướng đông của cái cốp kê, Giá định 60000.
10 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 11, phải dao một cái kính bề dài 2000 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, Giá định là: 30000.

11 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 12 phải dao một cái kính bề dài 2000 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, Giá định là: 30000.
12 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 13 phải dao một cái kính bề dài 2500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh của cái cốp kê, Giá định là: 37500.
13 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 15 phải dao một cái kính bề dài 4500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng bắc và hướng tây của cái cốp kê, Giá định là: 70000.
14 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 14 phải dao một cái kính bề dài 5500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng bắc và hướng nam của cái cốp kê, Giá định là: 82500.

15 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 16 phải dao một cái kính bề dài 5500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng tây và hướng nam của cái cốp kê, Giá định là: 82500.
16 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 17 phải dao một cái kính bề dài 3500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng nam và hướng tây của cái cốp kê, Giá định là: 52500.
17 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 18 phải dao một cái kính bề dài 3500 thước tây, bề ngang 2 thước rưỡi, bề sâu 1 thước, để làm ranh hướng nam và hướng tây của cái cốp kê, Giá định là: 52500.
18 - Người nào mua những Cốp kê nơi khoán thứ 19 và 20 thì phải nộp cho số Kiêm-Lâm, 200 ngày công để sửa soạn trong Cốp.

19 - Người nào mua Cốp kê nơi khoán thứ 21 và 22, thì phải chịu cho số Kiêm-Lâm, bốn cái bạc mỗi ngàn tấn là đũa đã đốn để dùng về những việc đáng làm.
Người nào muốn đóng giá thì phải làm đơn có dán con niêm giữ cho quan chánh Hội-Trưởng phòng đóng giá. Đơn ấy phải ghi theo một tờ liệt kê như sau: người ấy đóng số đo giá, của quang Tham-Biện số tại của mình chứng cho. Cầu tên họ chứng làm để định theo tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đóng giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước-khai khai bởi, người ấy trình cái biên lai chứng rằng mình có nộp tiền thế chừng tạm kỳ rồi.

Những việc lệ, riêng và những khoản chi: giữ ranh rẽ về việc khai phá rừng cấm đó có làm vào trong rừng, để lệ buộc người đến giá, để theo nghị định ngày 21 tháng 8 Langsa, năm 1900, để tại phòng 5 định Hội-Lý Nam-kỳ Sơn-phủ, tại Tòa-Hộ thành ở Saigon, cho những ai mua của thì coi.
Mọi chi đem xin đóng giá hồ vào bao thư dán lại, thì phải niêm phong để chỉ có, chủ phải biên giờ, ngày và chỗ đóng giá, lại viết thêm cho chắc chắn cốp số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư như thế ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư khác, gói lại cho kín, gửi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đóng giá mà thôi.
Nếu ai muốn đấu giá mà không có giấy này, thì phải nộp cho số Kiêm-Lâm, 200 ngày công để sửa soạn trong Cốp.
Cầu tên họ chứng làm để định theo tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đóng giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước-khai khai bởi, người ấy trình cái biên lai chứng rằng mình có nộp tiền thế chừng tạm kỳ rồi.

Những việc lệ, riêng và những khoản chi: giữ ranh rẽ về việc khai phá rừng cấm đó có làm vào trong rừng, để lệ buộc người đến giá, để theo nghị định ngày 21 tháng 8 Langsa, năm 1900, để tại phòng 5 định Hội-Lý Nam-kỳ Sơn-phủ, tại Tòa-Hộ thành ở Saigon, cho những ai mua của thì coi.
Mọi chi đem xin đóng giá hồ vào bao thư dán lại, thì phải niêm phong để chỉ có, chủ phải biên giờ, ngày và chỗ đóng giá, lại viết thêm cho chắc chắn cốp số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư như thế ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư khác, gói lại cho kín, gửi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đóng giá mà thôi.
Nếu ai muốn đấu giá mà không có giấy này, thì phải nộp cho số Kiêm-Lâm, 200 ngày công để sửa soạn trong Cốp.
Cầu tên họ chứng làm để định theo tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đóng giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước-khai khai bởi, người ấy trình cái biên lai chứng rằng mình có nộp tiền thế chừng tạm kỳ rồi.

Những việc lệ, riêng và những khoản chi: giữ ranh rẽ về việc khai phá rừng cấm đó có làm vào trong rừng, để lệ buộc người đến giá, để theo nghị định ngày 21 tháng 8 Langsa, năm 1900, để tại phòng 5 định Hội-Lý Nam-kỳ Sơn-phủ, tại Tòa-Hộ thành ở Saigon, cho những ai mua của thì coi.
Mọi chi đem xin đóng giá hồ vào bao thư dán lại, thì phải niêm phong để chỉ có, chủ phải biên giờ, ngày và chỗ đóng giá, lại viết thêm cho chắc chắn cốp số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư như thế ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư khác, gói lại cho kín, gửi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đóng giá mà thôi.
Nếu ai muốn đấu giá mà không có giấy này, thì phải nộp cho số Kiêm-Lâm, 200 ngày công để sửa soạn trong Cốp.
Cầu tên họ chứng làm để định theo tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đóng giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước-khai khai bởi, người ấy trình cái biên lai chứng rằng mình có nộp tiền thế chừng tạm kỳ rồi.

Saigon, ngày 31 tháng chạp Langsa năm 1934
Quan Chánh số [Kiêm-Lâm] Nam-kỳ,
Ký tên: BOUCAUD.

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đấu giá
(Ecrité en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
Viết chữ Langsa. Đơn phải dán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

1° — Pour les coupes de bois de feu et produits accessoires

Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de province de
carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° affermée à l'exercice 1935, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
J'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres),
..... par stère de bois de feu de Trâm
..... par stère de bois de feu de Viet Lu
..... par stère de bois d'autres essences
..... par mètre cube de bois d'œuvre de Bruce
..... par mètre cube de bois d'œuvre d'autres essences
..... par stère d'écorces de Bruce et Di
..... par mille feuilles de paillottes d'eau
..... par stère de bois de feu de Trâm
..... par mètre cube de bois d'œuvre de Trâm

A la 1934
(Signature)

2° — Pour les permis B d'exploitation spéciaux pour bois de feu de Trâm

Soumission pour (indiquer le nombre) permis indiqués à l'article (indiquer numéro) de l'affiche.
Je soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de
Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter dans la forêt protégée de Village de
Canton de province de des bois de feu de Trâm, sur la base de 250 stères par permis, aux conditions générales de l'arrêté du 21 Mars 1930 (art. 40 à 47) de l'arrêté du 1er Décembre 1930 (art. 27 à 33) ainsi qu'aux conditions spéciales de l'arrêté du Gouverneur de la Cochinchine en date du 2 Juillet 1932.
J'offre de payer par permis B la somme de (en chiffres et en toutes lettres)

A la
(Signature)

